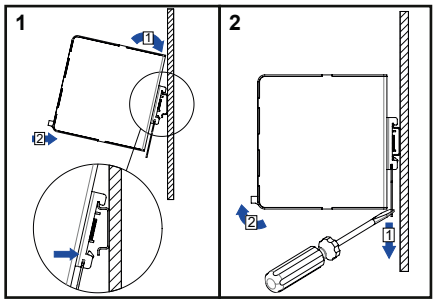
wieland

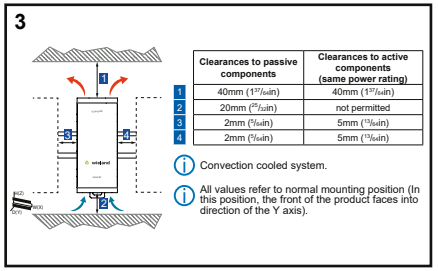
WIPOS PSU3 48-20 P

Wieland Electric GmbH
Brennerstraße 10-14
96052 Bamberg

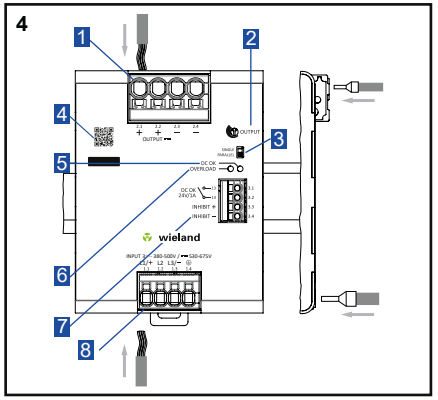
www.wieland-electric.com

DE Sicherheits- & Einbauanleitung
EN Safety & Installation sheet
FR Instructions d'installation et de sécurité
IT Istruzioni per il montaggio e la sicurezza
ES Instrucciones de seguridad y montaje
ZH 安全与安装说明
JP 安全および設置シート
PT Ficha de segurança e instalação





	Clearances to passive components	Clearances to active components (same power rating)
1	40mm (1⁵⁷/₆₄in)	40mm (1⁵⁷/₆₄in)
2	20mm (²⁵/₆₄in)	not permitted
3	2mm (⁵/₆₄in)	5mm (¹³/₆₄in)
4	2mm (⁵/₆₄in)	5mm (¹³/₆₄in)

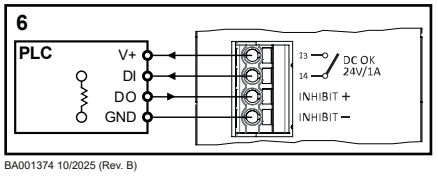


5

	ø [AWG]	ø [AWG]	ø [mm²]	ø [mm²]	L [in]	[lb in]	Screwdriver (type & size) [in]
Input	24-8	24-8	0.25-4.0	0.25-6.0	¹⁰/₃₂	-	SL ¹/₃₂ x ⁹/₆₄
Output	20-4	20-4	0.75-10.0	0.75-16.0	⁴⁵/₆₄ - ²⁵/₃₂	-	SL ⁵/₆₄ x ⁷/₃₂
Signal	26-12	26-12	0.2-1.5	0.2-2.5	²³/₆₄ - ²⁵/₆₄	-	SL ¹/₆₄ x ¹/₈

WIPOS PSU3 48-20 P

*Information in the metric system of measurement on the first page.



BA001374 10/2025 (Rev. B)

ENGLISH

1. General safety instructions

DANGER

⚠ Danger due to electric shock

Failure to observe the following points can result in electric shock, fire, serious accidents or death.

- Disconnect the input voltage before installation, maintenance or service work and secure it against unintentional reconnection.
- Connect the protective earth conductor (yellow/green) first. If you uninstall the product, disconnect the protective earth conductor last.
- Prevent the ingress of foreign objects, such as screws or metal chips.
- Do not operate the device in a damp environment or in an environment where condensation is likely to occur.
- Make sure that operating personnel are protected against accidental contact with energy-carrying parts.
- Only use insulated tools when working on the product.
- The device must be installed in a protective housing or control cabinet to which only qualified personnel have access.
- An all-pole mains switch must be incorporated in the electrical installation of the target application. The all-pole mains switch shall disconnect simultaneously all phase conductors of the supply.

WARNING

⚠ Proper handling of the product

The faultless and safe operation of the products requires proper transport, proper storage, set-up, assembly, installation, commissioning, operation and maintenance. The permissible ambient conditions must be observed. Instructions in the associated documentation must be observed.

- Read the associated technical documentation carefully.
- Check the device for damage before commissioning.
- The device may only be installed and operated by trained personnel.

⚠ Danger of burns

Depending on the ambient conditions, the housing temperature can reach very high temperatures.

- Do not touch the device during operation.
- Once the device has been disconnected from the power supply, do not touch it until it has cooled down for a few minutes.

⚠ Use of third-party products

If third-party products and components are used for power or voltage increase, buffering (AC or DC side), EMC filtering, redundancies or for DC side load protection, they must be recommended or approved by the manufacturer.

⚠ Prohibited electrical/mechanical modifications

The product must not be modified in any way electrically or mechanically. Modifications can result in fatal injuries and damage to property.

CAUTION

⚠ Observe country-specific regulations

In addition to the product documentation, the relevant country-specific regulations for the installation of the device must be observed.

⚠ Expiry of the manufacturer's warranty

The power supply is maintenance-free. Repairs can only be carried out by the manufacturer. Opening the housing voids the manufacturer's warranty.

⚠ Temperature resistance of copper cables

Only use copper cables that are suitable for at least 90°C/194°F.

⚠ Switch/Circuit-breaker mounting position

Switch or circuit-breaker must be mounted near the equipment.

⚠ Avoid sparking

Connect or disconnect the device only after the input voltage has been disconnected and the input capacitors have discharged (at least 1 minute)

2. Description of the operating and connection elements

See Image **4**.

1. Push-in terminal, DC output
2. Single turn potentiometer for adjusting the output voltage.
3. Dip-switch for configuration of single or parallel operation. When changing the operating mode, the mains voltage must be disconnected.
4. Web link to further documentation
5. Green DC-OK status LED
6. Red Overload status LED
7. Push-in terminal for signal contacts
8. Push-in terminal, AC/DC input

3. Technical data (short form)

Unless otherwise stated, all values apply in normal mounting position, under full load and at nominal input and output voltage, 25°C (77°F) ambient temperature and a running-in period of 5 minutes.

Parameter		Value	Condition
Output voltage	nom.	48V$_{DC}$	
Adjustment range	max.	45...56VDC	
Output current	nom.	20A	
AC power systems		TT, TN, IT, CGD	
AC mains frequency range	max.	47...63Hz	
AC/DC input voltage	nom.	3x380...500V$_{AC}$ / 530...675V$_{DC}$	For DC input voltage, external DC fuse is required.
AC/DC input voltage range	max.	3x340...575V$_{AC}$ / 450...810V$_{DC}$	
AC/DC input current	max.	3x2A / 2A	
DC OK relay		24V$_{DC}$ / <1A	Resistive load
Inhibit input		5..30V$_{DC}$ / <10mA	
Output power	nom.	960W	
Power derating	min.	16W/°C$_{amb}$ (8.9W/°F$_{amb}$)	Normal mounting position, >55°C$_{amb}$ (>131°F$_{amb}$)
Ambient operating temperature	max.	-25...70°C (-13...158°F)	Normal mounting position
Relative operating humidity	max.	95%	IEC 60068-2-30, non-condensing
Operating altitude	nom.	3000mASL (9842ftASL)	
Pollution degree		2	
Dimensions (WxHxD)	max.	100mm x 129mm x 171.9mm 3¹⁵/₁₆in x 5¹/₁₆in x 6¹¹/₁₆in	w/o DIN-Rail
Weight		1750g (3.86lb)	
DIN rail types		TH 35-7.5, TH 35-15	IEC 60715
Degree of protection		IP 20 NEMA 1	IEC 60529 NEMA 250-2018
Protection class		I	IEC 61140
Overvoltage category IEC 61010-1, IEC 62368-1 (Ed.2)		II	<3000mASL (<9842ftASL)
Integrated input fuse		3x T5A (at L pins)	not DC capable, not user replaceable
Required DC fuse		4A	UL 248-1, UL 248-4
Suitable MCB types		B or C characteristic, 6/8/10A	IEC 60898-1

中文

1. 一般安全提示

危险

⚠ 触电危险!

不遵守以下几点可能导致触电、火灾、严重事故或死亡。

- 执行安装、维护或维修工作之前断开输入电压，并防止其意外重新接通。
- 首先连接保护接地导线（黄色 / 绿色）。如果拆卸产品，请最后断开保护接地导线。
- 防止螺钉或金属屑等异物进入。
- 请勿在潮湿环境或可能会发生结露或冷凝的环境中运行设备。
- 确保操作人员不会意外接触带电部件。
- 仅使用绝缘工具在产品上作业。
- 设备必须安装在只有合格人员方可接近的保护外壳或控制柜内。
- 目标应用的电气装置中必须包含一个全极电源开关。全极电源开关应同时断开电源的所有相导线。

警告

⚠ 正确处理产品!

正确和安全地操作产品的前提是妥当运输、妥善存储、安置、组装、安装、调试、操作和维护。必须遵守允许的环境条件。必须遵循相关文档中的提示。

- 仔细阅读相关的技术文档。
- 调试前检查设备有无损坏。
- 只允许受过培训的人员安装和操作设备。

⚠ 灼伤危险!

取决于环境条件，外壳可能达到很高的温度。

- 请勿在运行期间抓握设备。
- 关断设备供电后，请在其冷却几分钟后再抓握设备。

⚠ 使用第三方产品!

如果要使用第三方产品和组件增加功率或电压，执行缓冲（交流侧或直流侧）、EMC 滤波、冗余操作，或进行直流侧负载保护，则其必须获得来自制造商（无锡东电化兰达电子有限公司）推荐或批准。

⚠ 不允许进行电气 / 机械改动!

不得以任何方式对本产品进行电气或机械改动。改动可能导致致命伤害以及财产损失。

注意

⚠ 遵守国家特定规定!

除产品文档外，还应遵守所属国家特定的相关设备安装规定。

⚠ 制造商保修失效!

电源装置免维护。只能由制造商进行维修。打开外壳时，制造商保修即告失效。

⚠ 铜线的耐温性!

仅使用适用于最低 90°C的铜线。

⚠ 保护开关安装位置

保护开关必须安装在设备附近。

⚠ 为避免形成火花

请仅在断开输入电压并且输入电容器已放电后（至少 1 分钟）才连接或断开设备。

2. 操作和连接元件说明

见图 **4**。

1. 直流输出端推入式端子
2. 用于设置输出电压的单圈电位器。
3. 用于配置单独或并行运行的指拨开关。当改变工作模式时，必须断开主电压。
4. 更多文档的网络链接
5. 绿色 DC-OK 状态 LED
6. 红色过载状态 LED
7. 用于信号触点的推入式端子
8. 推入式端子，交流 / 直流输入

3. 技术数据（简表）

除非另有说明，否则所有数值均适用于标准安装位置、满负荷状态以及标称输入和输出电压、25°C环境温度和 5 分钟的磨合时间。

参数		数值	条件
输出电压	标称	48V$_{DC}$	
调整范围	最大	45..56VDC	
输出电流	标称	20A	
AC 电源类型		TT, TN, IT, CGD	
AC 电源频率范围	最大	47..63Hz	
交流 / 直流输入电压	标称	3x380..500V$_{AC}$ / 530..675V$_{DC}$	对于直流输入电压，需要外接直流保险丝。
交流 / 直流输入电压范围	最大	3x340..575V$_{AC}$ / 450..810V$_{DC}$	
交流 / 直流输入电流	最大	3x2A / 2A	
DC OK 继电器		24V$_{DC}$ / <1A	电阻式
Inhibit 输入		5..30V$_{DC}$ / <10mA	
输出功率	标称	960W	
功率降额	闽	16W/°C$_{amb}$ (8.9W/°F$_{amb}$)	标准安装位置，>55° C$_{amb}$
环境温度	最大	-25..70°C	标准安装位置
相对空气湿度	最大	95%	IEC 60068-2-30，无结露
安装高度	标称	3000mASL	
污染程度		2	
尺寸（宽 x 高 x 深）	最大	100mm x 129mm x 171.9mm	无 DIN 导轨
重量		1750g	
DIN 导轨类型		TH 35-7.5，TH 35-15	IEC 60715
防护等级		IP 20	IEC 60529
保护级别		I	IEC 61140
Overvoltage category IEC 61010-1, IEC 62368-1 (Ed.2)		II	<3000mASL
内置输入保险丝		3x T5A（在 L-Pin 上）	无 DC 能力，无法由用户更换。
所需的直流保险丝		4A	UL 248-1, UL 248-4
适合的 MCB 型号		B 或 C 特性，6/8/10A	IEC 60898-1

日本語

1. 安全に関する一般的な指示

危険

⚠ 感電による危険

次の事項を順守しなければ、感電、火災、重大な事故、または死亡の原因となる恐れがあります。

- 設置、メンテナンス、サービス作業の前に入力電圧を切り離して固定し、意図せず再接続されないようにしてください。
- まず、保護接地導体（黄 / 緑）を接続してください。製品を取り外す場合は、保護接地導体を最後に取り外してください。
- ネジや金属片などの異物が入り込まないようにしてください。
- 湿気の多い場所や結露しやすい場所では使用しないでください。
- 操作担当者がエネルギー伝導部品に誤って触れないよう保護してください。
- 本製品に対して作業する際は、絶縁工具のみを使用してください。
- 本装置は、有資格者のみがアクセスできる保護ハウジングまたは制御キャビネットに設置する必要があります。
- 対象となる用途の電気的設置には、全極主電源スイッチを組み込む必要があります。全極主電源スイッチは、電源の全相導体を同時に切り離すものです。

警告

⚠ 製品の適切な取り扱い

製品を不備なく安全に操作するためには、適切な輸送、適切な保管、セットアップ、組み立て、設置、試運転、操作、メンテナンスが必要です。許容される周囲条件を順守してください。関連文書に記載されている指示を順守してください。

- 関連する技術文書をよくお読みください。
- 試運転の前に装置に損傷がないか確認してください。
- 装置の設置および操作は、訓練を受けた担当者のみが行うことができます。

⚠ 火傷の危険

周囲環境によっては、ハウジングが非常に高温になる場合があります。

- 運転中の装置に触れないでください。
- 装置を電源から切り離したら、冷めるまでの数分間は装置に触れないでください。

⚠ サードパーティ製品の使用

電力または電圧の増加、バッファリング（AC または DC 側）、EMC フィルタリング、冗長化、または DC 側の負荷保護の目的でサードパーティの製品およびコンポーネントを使用する場合は、TDK-Lambda の推奨または承認が必要です。

⚠ 電気的 / 機械的改造の禁止

本製品を電気的または機械的に改造しないでください。改造は、致命的な怪我や物的損害の原因となる恐れがあります。

注意

⚠ 各国特有の規制の順守

製品文書に加え、機器の設置に関連する各国特有の規制を順守する必要があります。

⚠ メーカー保証の終了

電源装置はメンテナンスフリーです。修理はメーカーのみが実行できます。ハウジングを開けるとメーカー保証は無効となります。

⚠ 銅ケーブルの耐熱性

少なくとも 90°Cに適した銅ケーブルのみを使用してください。

⚠ スイッチ / サーキットブレーカーの取り付け位置

スイッチまたはサーキットブレーカーは装置の近くに設置してください。

⚠ 火花の防止

装置の接続または切り離しは、入力電圧を切り離し、入力コンデンサが放電した後（少なくとも 1 分後）にのみ行ってください。

2. 操作および接続エレメントの説明

画像 **4** を参照してください。

1. プッシュイン端子、DC 出力
2. 出力電圧調整用 1 回転ポテンショメーター
3. 単一または並行動作の構成用ディップスイッチ 動作モードを変更する際は、主電源電圧の接続を外す必要があります。
4. 製品文書へのウェブリンク
5. 緑色の DC-OK ステータス LED
6. 赤色の過負荷ステータス LED
7. 信号接点用プッシュイン端子
8. プッシュイン端子、AC/DC 入力

3. 技術データ（簡略形式）

特に記載がない限り、すべての値は通常の取り付け位置、全負荷、および公称入出力電圧、周囲温度 25℃、慣らし運転 5 分間に適用されます。

パラメータ		値	条件
出力電圧	公称	48V$_{DC}$	
調整範囲	最大	45..56VDC	
出力電流	公称	20A	
AC電源システム		TT、TN、IT、CGD	
AC主電源周波数範囲	最大	47..63Hz	
AC/DC入力電圧	公称	3x380..500V$_{AC}$/530..675V$_{DC}$	DC入力電圧の場合、外部DC入力が必要。
AC/DC入力電圧範囲	最大	3x340..575V$_{AC}$/ 450..810V$_{DC}$	DC入力電圧の場合、外部DC入力が必要。
AC/DC入力電流	最大	3x2A / 2A	
DC OKリレー		24V$_{DC}$ / <1A	抵抗負荷
抑止入力		5..30V$_{DC}$ / <10mA	
出力電力	公称	960W	
電力定格低減	最小	16W/°C$_{amb}$	通常取り付け位置、>55°C$_{amb}$
動作周囲温度	最大	-25..70°C	通常取り付け位置
相対動作湿度	最大	95%	IEC 60068-2-30、結露なきこと
動作高度	公称	3000mASL	
汚染度		2	
外形寸法（W x H x D）	最大	100mm x 129mm x 171.9mm	DINレールなし
重量		1750g	
DINレールタイプ		TH 35-7.5、TH 35-15	IEC 60715
保護等級		IP 20	IEC 60529
保護クラス		I	IEC 61140
過電圧カテゴリー IEC 61010-1、IEC 62368-1（Ed.2）		II	海抜 <3000m
内蔵入力ヒューズ		3x T5A（L ピン部）	DC対応不可、ユーザー交換不可
必要なDCヒューズ		4A	UL 248-1、UL 248-4
適切なMCBタイプ		BまたはC特性、6/8/10A	IEC 60898-1

PORTUGUÊS

1. Instruções gerais de segurança

PERIGO

⚠ Perigo devido a choque elétrico

O incumprimento dos seguintes aspetos pode resultar em choque elétrico, incêndio, acidentes graves ou morte.

- Desligar a tensão de entrada antes dos trabalhos de instalação, manutenção ou serviço e protegê-la contra a religação não intencional.
- Ligar primeiro o condutor de proteção de ligação à terra (amarelo/verde). Se desinstalar o produto, desligar o condutor de proteção de ligação à terra em último lugar.
- Evitar a entrada de objetos estranhos, como parafusos ou lascas de metal.
- Não utilizar o dispositivo num ambiente húmido ou num ambiente onde é provável que ocorra condensação.
- Certificar-se de que o pessoal operador está protegido contra o contacto acidental com peças portadoras de energia.
- Ao trabalhar com o produto, utilizar apenas ferramentas isoladas.
- O dispositivo deve ser instalado numa caixa de proteção ou num armário de controlo ao qual apenas pessoal qualificado tenha acesso.
- Deve ser incorporado um interruptor geral na instalação elétrica da aplicação alvo. O interruptor geral deve desligar simultaneamente todos os condutores de fase da alimentação.

AVISO

⚠ Manuseamento adequado do produto

O funcionamento sem falhas e seguro dos produtos requer transporte, armazenamento, configuração, montagem, instalação, colocação em funcionamento, operação e manutenção adequados. Devem ser respeitadas as condições ambientais permitidas. Devem ser respeitadas as instruções indicadas na respetiva documentação.

- Ler atentamente a respetiva documentação técnica.
- Verificar se o dispositivo apresenta danos antes de o colocar em funcionamento.
- O dispositivo apenas deve ser instalado e operado por pessoal qualificado.

⚠ Perigo de queimaduras

Dependendo das condições ambientais, a caixa pode atingir temperaturas muito elevadas.

- Não tocar no dispositivo durante o seu funcionamento.
- Assim que o dispositivo for desligado da fonte de alimentação, não tocar no mesmo durante alguns minutos até que tenha arrefecido.

⚠ Utilização de produtos de terceiros

Caso sejam utilizados produtos e componentes de terceiros para o aumento da potência ou tensão, amortecimento (lado CA ou CC), filtragem EMC, redundâncias ou para a proteção de carga lateral CC, os mesmos devem ser recomendados ou aprovados pela do fabricante.

⚠ Modificações elétricas/mecânicas proibidas

O produto não pode ser modificado de qualquer forma, elétrica ou mecanicamente. As modificações podem resultar em ferimentos fatais e danos materiais.

CUIDADO

⚠ Respeitar os regulamentos específicos de cada país

Para além da documentação do produto, devem ser respeitados os regulamentos específicos do país em questão no que diz respeito à instalação do dispositivo.

⚠ Validade da garantia do fabricante

A fonte de alimentação não precisa de manutenção. As reparações apenas podem ser realizadas pelo fabricante. A abertura da caixa anula a garantia do fabricante.

⚠ Resistência à temperatura dos cabos de cobre

Utilizar apenas cabos de cobre adequados a temperaturas de, pelo menos, 90 °C/194 °F.

⚠ Posição de montagem do interruptor/disjuntor

O interruptor ou disjuntor deve ser montado perto do equipamento.

⚠ Evitar faíscas

Ligar ou desligar o dispositivo apenas depois da tensão de entrada ter sido desligada e os condensadores de entrada terem descarregado (pelo menos 1 minuto).

2. Descrição dos elementos de funcionamento e de ligação

Ver imagem **4**.

1. Terminal de encaixe, saída CC
2. Potenciómetro de uma volta para ajustar a tensão de saída.
3. Interruptor DIP para configuração de funcionamento único ou paralelo. Ao alterar o modo de funcionamento, a tensão de rede deve ser desligada.
4. Sítio web para mais documentação
5. LED verde de indicação do estado CC como OK
6. LED vermelho de estado de sobrecarga
7. Terminal de encaixe para contactos de sinal
8. Terminal de encaixe, entrada CA/CC

3. Dados técnicos (resumo)

Salvo indicação em contrário, todos os valores aplicam-se na posição de montagem padrão, sob carga completa e à tensão nominal de entrada e saída, temperatura ambiente de 25°C e um período de funcionamento de 5 minutos.

Parâmetro		Valor	Condição
Tensão de saída	nom.	48V$_{CC}$	
Intervalo de ajuste	máx.	45...56V$_{CC}$	
Corrente de saída	nom.	20A	
Sistemas de alimentação CA		TT, TN, IT, CGD	
Intervalo de frequências da rede CA	máx.	47..63Hz	
Tensão de entrada CA/CC	nom.	3x380...500V$_{CA}$ / 530...675V$_{CC}$	Para tensão de entrada DC, é necessário um fusível DC externo.
Intervalo da tensão de entrada CA/CC	máx.	3x340...575V$_{CA}$ / 450...810V$_{CC}$	
Corrente de entrada CA/CC	máx.	3x2A / 2A	
Relé CC OK		24V$_{CC}$ / <1A	Carga resistente
Inibir a entrada		5...30V$_{CC}$ / <10mA	
Potência de saída	nom.	960W	
Descarga de potência	mín.	16W/°C$_{amb}$	Posição de montagem normal, >55°C$_{amb}$ (>131°F$_{amb}$)
Temperatura ambiente de funcionamento	máx.	-25...70°C	Posição de montagem normal
Humidade relativa de funcionamento	máx.	95%	IEC 60068-2-30, sem condensação
Altitude de funcionamento	nom.	3000mASL (9842ftASL)	
Grau de poluição		2	
Dimensões (AxLxP)	máx.	100mm x 129mm x 171,9mm	s/ calha DIN
Peso		1750g	
Tipos de calhas DIN		TH 35-7,5, TH 35-15	IEC 60715
Grau de proteção		IP 20	IEC 60529
Classe de proteção		I	IEC 61140
Categoria de sobretensão IEC 61010-1, IEC 62368-1 (Ed.2)		II	<3000mASL
Fusível de entrada integrado		3x T5A (nos pinos L)	sem capacidade CC, não pode ser substituído pelo utilizador
Fusível DC necessário		4A	UL 248-1, UL 248-4
Tipos adequados de MCB		caraterística B ou C, 6/8/10A	IEC 60898-1

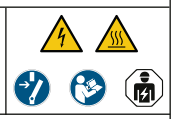
wieland

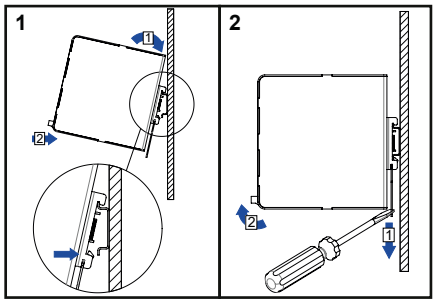
WIPOS PSU3 48-20 P

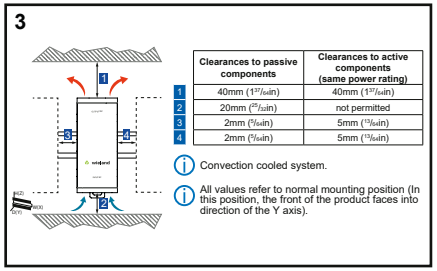
Wieland Electric GmbH
Brennerstraße 10-14
96052 Bamberg

www.wieland-electric.com

DE Sicherheits- & Einbauanleitung
EN Safety & Installation sheet
FR Instructions d'installation et de sécurité
IT Istruzioni per il montaggio e la sicurezza
ES Instrucciones de seguridad y montaje
ZH 安全与安装说明
JP 安全および設置シート
PT Ficha de segurança e instalação



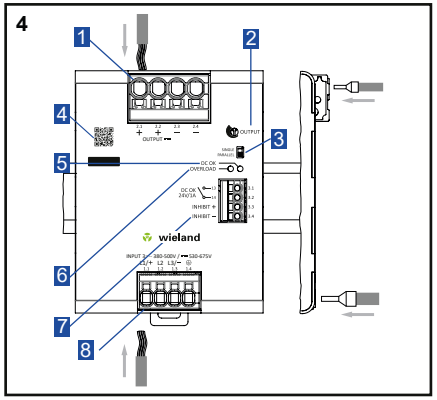




	Clearances to passive components	Clearances to active components (same power rating)
1	40mm (1⁵⁷/₆₄in)	40mm (1⁵⁷/₆₄in)
2	20mm (²⁵/₆₄in)	not permitted
3	2mm (⁵/₆₄in)	5mm (¹³/₆₄in)
4	2mm (⁵/₆₄in)	5mm (¹³/₆₄in)

ⓘ Convection cooled system.

ⓘ All values refer to normal mounting position (In this position, the front of the product faces into direction of the Y axis).

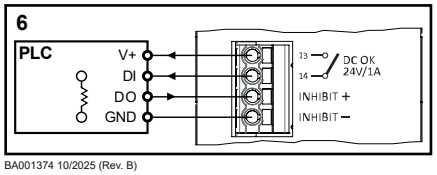


5

	ø [mm²]	ø [mm²]	ø [mm²]	ø [mm²]	L [mm]	[Nm]	Screwdriver (type & size) [mm]
Input	0,2-10,0	0,2-6,0	0,25-4,0	0,25-6,0	15	-	SL 0,6x3,5
Ouput	0,75-16,0	0,75-16,0	0,75-10,0	0,75-16,0	18-20	-	SL 1,0x5,5
Signal	0,2-2,5	0,2-2,5	0,2-1,5	0,2-2,5	9-10	-	SL 0,5x3,0

WIPOS PSU3 48-20 P

*Information in the anglo-american system of measurement on the second page.



BA001374 10/2025 (Rev. B)

DEUTSCH

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

GEFAHR

⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!
Missachtung nachfolgender Punkte kann einen elektrischen Schlag, Brände, schwere Unfälle oder Tod zur Folge haben.

- Trennen Sie die Eingangsspannung vor Installations-, Wartungs- oder Serviceарbeiten und sichern Sie diese gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Verbinden Sie den Schutzleiter (gelb/grün) zuerst. Wenn Sie das Produkt deinstallieren, trennen Sie den Schutzleiter als Letztes.
- Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern, wie z.B. Schrauben oder Metallspäne.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung oder in einer Umgebung, bei der mit Betauung oder Kondensation zu rechnen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Bedienpersonal vor versehentlicher Berührung energieführender Teile geschützt ist.
- Benutzen Sie bei Arbeiten am Produkt ausschließlich isoliertes Werkzeug.
- Das Gerät muss in Schutzgehäusen oder Schaltschränken eingebaut werden, zu dem nur qualifiziertes Personal Zugang hat.
- Die Elektroinstallation der Zielanwendung muss einen allpoligen Netzschalter umfassen. Der allpolige Netzschalter dient dazu, alle Außenleiter der Stromversorgung zugleich zu trennen.

WARNUNG

⚠ Sachgemäßer Umgang mit dem Produkt!
Der einwandfreie und sichere Betrieb der Produkte setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung, Montage, Installation, Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung voraus. Die zulässigen Umgebungsbedingungen müssen eingehalten werden. Hinweise in den zugehörigen Dokumentationen müssen beachtet werden.

- Lesen Sie die zugehörige technischen Dokumentation aufmerksam.
- Überprüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen.
- Die Installation und Bedienung der Geräts darf nur von geschultem Personal vorgenommen werden.

⚠ Verbrennungsgefahr!
Die Gehäusetemperatur kann in Abhängigkeit von den Umgebungsbedingungen sehr hohe Temperaturen annehmen.

- Fassen Sie das Gerät im Betrieb nicht an.
- Fassen Sie das Gerät, sobald es stromlos geschalten wurde, erst nach einigen Minuten Abkühlzeit an.

⚠ Einsatz von Fremdprodukten!
Falls Fremdprodukte und -komponenten zur Leistungs- oder Spannungserhöhung, Pufferung (AC- oder DC-seitig), EMV-Filterung, Redundanzen oder zur DC-seitigen Lastabsicherung zum Einsatz kommen, müssen diese vom Hersteller empfohlen bzw. zugelassen sein.

⚠ Unzulässige elektrische/mechanische Modifikationen!
Das Produkt darf in keiner weise elektrisch oder mechanisch modifiziert werden. Modifikationen können tödliche Verletzungen sowie Sachschäden nach sich ziehen.

ACHTUNG

⚠ Länderspezifische Vorschriften beachten!
Zusätzlich zur Produktdokumentation, sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften für die Installation des Geräts zu beachten.

⚠ Erlöschen der Herstellergarantie!
Die Stromversorgung ist wartungsfrei. Reparaturen sind nur durch den Hersteller durchführbar. Bei Öffnen des Gehäuses erlischt die Herstellergarantie.

⚠ Temperaturfestigkeit der Kupferleitungen!
Verwenden Sie ausschließlich Kupferleitungen, die für mindestens 90 °C geeignet sind.

⚠ Montageposition des Schutzschalters
Schutzschalter müssen in der Nähe des Geräts montiert werden.

⚠ Funkenbildung vermeiden
Verbinden oder trennen Sie das Gerät erst nachdem die Eingangsspannung getrennt wurde und sich die Eingangskondensatoren entladen haben (mindestens 1 Minute).

2. Beschreibung der Bedien- und Anschlusselemente

Siehe Bild **4**.

1. Push-In-Klemme Ausgang DC
2. Singleturn Potentiometer zur Einstellung der Ausgangsspannung.
3. Dip-Schalter zur Konfiguvration für Einzel- oder Parallelbetrieb Beim Wechsel der Betriebsart muss die Netzspannung abgeschaltet werden
4. Weblink zur Produktdokumentation
5. Grüne DC-OK-Status-LED
6. Rote Überlast-Status-LED
7. Push-In-Klemme für Signalkontakte
8. Push-In-Klemme Eingang AC/DC

3. Technische Daten (Kurzform)

Sofern nicht anderweitig angegeben gelten alle Werte in Normaleinbaulage, unter Vollast sowie bei nominaler Ein- und Ausgangsspannung, 25°C Umgebungstemperatur und einer Einlaufzeit von 5 Minuten.

Parameter		Wert	Bedingung
Ausgangsspannung	nom.	48Vdc	
Einstellbereich	max.	45...56VDC	
Ausgangsstrom	nom.	20A	
AC Netzformen		TT, TN, IT, CGD	
AC Netzfrequenzbereich	max.	47...63Hz	
AC/DC Eingangsspannung	nom.	3x380...500Vac / 530...675Vdc	Für DC-Eingangsspannung, ist eine externe DC-Sicherung erforderlich.
AC/DC Eingangsspannungs-bereich	max.	3x340...575Vac / 450...810Vdc	
AC/DC Eingangsstrom	max.	3x2A / 2A	
DC OK Relais		24Vdc / <1A	Ohmsche Last
Inhibit Eingang		5...30Vdc / <10mA	
Ausgangsleistung	nom.	960W	
Leistungsreduzierung	min.	16W/°Camb	Normaleinbaulage, >55°Camb
Umgebungstemperatur	max.	-25...70°C	Normaleinbaulage
Relative Luftfeuchte	max.	95%	IEC 60068-2-30, keine Betauung
Aufstellhöhe	nom.	3000mASL	
Verschmutzungsgrad		2	
Abmessungen (BxHxT)	max.	100mm x 129mm x 171,9mm	ohne DIN-Schiene
Gewicht		1750g	
DIN-Schienentypen		TH 35-7,5; TH 35-15	IEC 60715
Schutzart		IP 20	IEC 60529
Schutzklasse		I	IEC 61140
Overvoltage category IEC 61010-1, IEC 62368-1 (Ed.2)		II	<3000mASL
Integrierte Eingangssicherung		3x T5A (an L-Pins)	Nicht DC-fähig, nicht vom Benutzer austauschbar.
Empfohlene DC Sicherung		4A	UL 248-1, UL 248-4
Geeignete MCB-Typen		B oder C Char., 6/8/10A	IEC 60898-1

ESPAÑOL

1. Indicaciones generales de seguridad

PELIGRO

⚠ Peligro por descarga eléctrica
No tener en cuenta los siguientes puntos puede provocar descargas eléctricas, incendios, accidentes graves o la muerte.

- Desconecte la tensión de entrada antes de realizar tareas de instalación, mantenimiento o servicio y tome medidas de seguridad contra reconexión involuntaria.
- Enchufar el conductor de puesta a tierra (amarillo/verde) en primer lugar. Al desmontar el producto, desenchufar el conductor de puesta a tierra en último lugar.
- Evite la entrada de cuerpos extraños, como tornillos o virutas metálicas.
- No use el equipo en entornos húmedos o entornos con alta probabilidad de rocío y condensación.
- Asegúrese de que el personal de manejo cuenta con la protección suficiente para no entrar en contacto con piezas conductoras de energía de forma involuntaria.
- Use únicamente herramientas con aislamiento para realizar trabajos en el equipo.
- El equipo debe montarse en carcasas de protección o armarios de distribución a los que solo pueda acceder personal autorizado.
- Es necesario incluir un interruptor principal omnipolar en el sistema eléctrico del aparato de destino. Este interruptor principal omnipolar debe desconectar de la alimentación todos los conductores de fase de forma simultánea.

ADVERTENCIA

⚠ Trato adecuado del producto
El transporte, almacenamiento, emplazamiento, montaje, instalación, puesta en marcha, manejo y mantenimiento correctos son condiciones imprescindibles para un funcionamiento adecuado y libre de errores de los productos. Deben respetarse las condiciones ambientales admisibles. Deben tenerse en cuenta las indicaciones que figuran en los documentos correspondientes.

- Lea con atención la documentación técnica correspondiente.
- Antes de ponerlo en marcha, compruebe que no haya daños en el equipo.
- Solo el personal que cuente con la formación adecuada debe instalar y manejar el equipo.

⚠ Peligro de quemaduras
En función de la temperatura ambiental, la carcasa puede alcanzar temperaturas muy elevadas.

- No toque el equipo cuando esté en funcionamiento.
- Una vez desconectada la corriente del equipo, espere unos minutos hasta que se enfríe antes de tocarlo.

⚠ Uso de productos ajenos
Si se usa cualquier producto o componente de otro fabricante para aumentar o reducir la tensión (tanto de CC como CA), filtros de compatibilidad electromagnética, redundancias o como seguro de carga del lado de la corriente continua, dichos componentes deben haber sido recomendados o autorizados por del fabricante.

⚠ Modificaciones eléctricas o mecánicas inadmisibles
El producto no debe sufrir modificación mecánica o eléctrica alguna. Las modificaciones pueden provocar lesiones y daños materiales.

ATENCIÓN

⚠ Cumplimiento de las normas específicas de cada país
Al margen de la documentación del producto, deben tenerse en cuenta las normas específicas de cada país a la hora de instalar el producto.

⚠ Anulación de la garantía del fabricante
La fuente de alimentación de corriente no requiere mantenimiento. Solo el fabricante debe llevar a cabo trabajos de reparación. Si se abre la carcasa, se anula la garantía del fabricante.

⚠ Resistencia térmica de los cables de cobre
Emplee únicamente cables de cobre con una resistencia mínima de 90 °C.

⚠ Posición de montaje del interruptor de seguridad
Los interruptores de seguridad deben montarse en las inmediaciones del equipo.

⚠ Para evitar que se produzcan chispas
No conecte ni desconecte el dispositivo hasta que se haya desconectado la alimentación de entrada y se hayan descargado los condensadores de entrada (mín. 1 minuto).

2. Descripción de los elementos de manejo y conexión

Véase la figura **4**.

1. Borne de enchufe de salida CC
2. Potenciómetro monovuelta para ajustar la tensión de salida.
3. Interruptor DIP para configuración de funcionamiento individual o paralelo. Al cambiar el modo de funcionamiento, debe desconectarse la tensión de la red.
4. Enlace web para documentación complementaria
5. LED verde de estado DC-OK
6. LED rojo de estado de sobrecarga
7. Borne de enchufe para contactos de señal
8. Borne de enchufe de entrada CA/CC

3. Datos técnicos (versión corta)

Si no se indica lo contrario, todos los valores hacen referencia a la posición de montaje normal, con carga total y con tensión nominal de entrada y salida, 25 °C de temperatura ambiente y un tiempo de calentamiento de 5 minutos.

Parámetro		Valor	Condición
Tensión de salida	nom.	48Vcc	
Rango de ajuste	máx.	45...56Vcc	
Corriente de salida	nom.	20A	
Tipos de red CA		TT, TN, IT, CGD	
Rango de frecuencia CA	máx.	47...63Hz	
Tensión de entrada CA/CC	nom.	3x380...500Vca / 530...675Vcc	Para tensión de entrada CC, se requiere un fusible de CC externo.
Rango de tensión de entrada CA/CC	máx.	3x340...575Vca / 450...810Vcc	
Corriente de entrada CA/CC	máx.	3x2A / 2A	
Relé DC OK		24Vcc / <1A	resistivo
Inhibit entrada		5...30Vcc / <10mA	
Potencia de salida	nom.	960W	
Reducción de potencia	mín.	16W/°Camb	Posición de montaje normal, >55°Camb
Temperatura ambiente	máx.	-25...70°C	Posición de montaje normal
Humedad relativa del aire	máx.	95%	IEC 60068-2-30, sin rocío
Altura de montaje	nom.	3000mASL	
Nivel de suciedad		2	
Dimensiones (An x Al x L)	máx.	100mm x 129mm x 171,9mm	sin riel DIN
Peso		1750g	
Tipos de rieles DIN		TH 35-7,5; TH 35-15	IEC 60715
Tipo de protección		IP 20	IEC 60529
Clase de protección		I	IEC 61140
Overvoltage category IEC 61010-1, IEC 62368-1 (Ed.2)		II	<3000mASL
Fusible de entrada integrado		3x T5A (en pines L)	No compatible con CC, el usuario no puede sustituirlo.
Fusible de CC necesario		4A	UL 248-1, UL 248-4
Tipos de MCB adecuados		Característica B o C, 6/8/10A	IEC 60898-1

FRANÇAIS

1. Consignes générales de sécurité

DANGER

⚠ Risque de choc électrique !
Le non-respect des points suivants peut entraîner un choc électrique, un incendie, des accidents graves ou la mort.

- Avant tous travaux d'installation, de maintenance ou d'entretien, coupez la tension d'entrée et prenez les mesures nécessaires pour éviter toute remise sous tension involontaire.
- Commencez par connecter le conducteur de terre de protection (jaune/vert). Si vous désinstallez le produit, déconnectez le conducteur de terre de protection en dernier.
- Évitez toute pénétration d'objets étrangers comme des vis ou des copeaux métalliques.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide ou dans lequel de la condensation pourrait se former.
- Assurez-vous que le personnel opérant est protégé contre tout contact accidentel avec des composants sous tension.
- Lors des travaux sur le produit, utilisez toujours des outils isolés.
- L'appareil doit être installé dans un boîtier de protection (ou une armoire électrique) auquel seul du personnel qualifié peut avoir accès.
- Un interrupteur principal omnipolaire doit être intégré à l'installation électrique de l'application cible. L'interrupteur principal omnipolaire doit déconnecter simultanément tous les conducteurs de phase de l'alimentation.

AVERTISSEMENT

⚠ Utilisation appropriée du produit
Le fonctionnement correct et sûr du produit présuppose un transport, un stockage, une mise en place, un montage, une installation, une mise en service, une utilisation et un entretien appropriés. Veuillez respecter les conditions ambiantes admissibles ainsi que les instructions données dans la documentation connexe.

- Veuillez lire attentivement la documentation technique connexe.
- Avant toute mise en service, vérifiez que l'appareil est exempt de dommages.
- L'appareil doit uniquement être installé et utilisé par du personnel formé.

⚠ Risque de brûlure !
Selon les conditions de l'environnement, la température du boîtier peut atteindre des températures très élevées.

- Ne touchez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Après mise hors tension de l'appareil, attendez quelques minutes afin de laisser l'appareil refroidir avant de le toucher.

⚠ Utilisation de produits tiers
Si des produits ou composants tiers sont utilisés pour une augmentation de la puissance ou de la tension, une mise en mémoire tampon (côté CA ou CC), un filtrage EMC, des redondances ou une protection des charges côté CC, ils doivent être recommandés ou autorisés par du fabricant.

⚠ Modifications électriques/mécaniques non autorisées
Le produit ne doit en aucun cas être modifié électriquement ou mécaniquement. Toute modification peut entraîner des blessures mortelles et des dommages matériels.

ATTENTION

⚠ Respect des dispositions spécifiques du pays
Outre la documentation relative au produit, il convient de respecter les dispositions spécifiques appropriées du pays pour l'installation de l'appareil.

⚠ Expiration de la garantie constructeur
L'alimentation électrique est exempte de maintenance. Les réparations doivent uniquement être réalisées par le constructeur. L'ouverture du boîtier annule la garantie constructeur.

⚠ Résistance thermique des câbles de cuivre
Utilisez uniquement des câbles de cuivre pouvant au moins résister à une température de 90 °C.

⚠ Position de montage du disjoncteur
Le disjoncteur doit être monté à proximité de l'appareil.

⚠ Afin de prévenir la production d'étincelles
Débrancher l'appareil uniquement après avoir coupé la tension d'entrée et après décharge-ment des condensateurs d'entrée (au moins une minute).

2. Description des éléments de commande et de raccordement

Voir l'illustration **4**.

1. Borne « Push-In », sortie CC
2. Potentiomètre monotour pour le réglage de la tension de sortie.
3. Commutateur dip de configuration pour un fonctionnement en série ou en parallèle. Lors du changement de mode de fonctionnement, la tension du réseau doit être déconnectée.
4. Lien vers d'autres documentations
5. LED verte d'état DC-OK
6. Rouge LED d'état de surcharge
7. Borne « Push-In » pour les contacts de signal
8. Borne « Push-In, entrée CA/CC

3. Données techniques (version courte)

Sauf indication contraire, toutes les valeurs s'appliquent dans une position de montage normale, sous pleine charge et pour des tensions d'entrée et de sortie nominales, à une température ambiante de 25 °C et une période de rodage de 5 minutes.

Paramètres		Valeur	Condition
Tension de sortie	nom.	48Vcc	
Plage ajustable	max.	45...56Vcc	
Courant de sortie	nom.	20A	
Configurations du réseau CA		TT, TN, IT, CGD	
Plage de fréquences du réseau CA	max.	47...63Hz	
Tension d'entrée CA/CC	nom.	3x380...500Vca / 530...675Vcc	Pour la tension d'entrée DC, un fusible DC externe est nécessaire.
Plage de tensions d'entrée CA/CC	max.	3x340...575Vca / 450...810Vcc	
Intensité d'entrée CA/CC	max.	3x2A / 2A	
Relais DC OK		24Vcc / <1A	Résistif
Inhibit entrée		5...30Vcc / <10mA	
Puissance de sortie	nom.	960W	
Réduction de la puissance	min.	16W/°Camb	Position montage normale, >55°Camb
Température ambiante	max.	-25...70°C	Position montage normale
Humidité relative	max.	95%	IEC 60068-2-30, aucune condensation
Hauteur d'installation	nom.	3000mASL	
Degré de pollution		2	
Dimensions (L x H x P)	max.	100mm x 129mm x 171,9mm	Sans rails DIN
Poids		1750g	
Types de rails DIN		TH 35-7,5; TH 35-15	IEC 60715
Type de protection		IP 20	IEC 60529
Classe de protection		I	IEC 61140
Overvoltage category IEC 61010-1, IEC 62368-1 (Ed.2)		II	<3000mASL
Fusible d'entrée intégré		3 x T5A (sur broches en L)	Ne convient pas pour le courant continu ; ne peut pas être remplacé par l'utilisateur.
Fusible DC requis		4A	UL 248-1, UL 248-4
Types de MCB compatibles		Caractéristique B ou C, 6/8/10A	IEC 60898-1

ITALIANO

1. Avvertenze generali per la sicurezza

PERICOLO

⚠ Pericolo causato da scarica elettrica!
Il mancato rispetto dei punti seguenti può avere come conseguenza una scarica elettrica, incendi, infortuni gravi o la morte.

- Scollegare la tensione in ingresso prima di effettuare interventi di installazione, manutenzione o servizio e assicurarsi che la tensione non possa essere ripristinata accidentalmente.
- Collegare prima il conduttore di messa a terra di protezione (giallo/verde). Quando si disinstalla il prodotto, scollegare il conduttore di messa a terra per ultimo.
- Evitare l'intrusione di corpi estranei, come ad esempio viti o trucioli metallici.
- Non azionare il dispositivo in un ambiente umido o in un ambiente in cui è possibile la formazione di appannamento o condensa.
- Assicurasi che l'operatore sia protetto da contatto accidentale con parti conduttrici di corrente.
- Durante i lavori sul prodotto utilizzare esclusivamente utensili isolati.
- Il dispositivo deve essere incluso in alloggiamenti protettivi o armadi elettrici ai quali può accedere soltanto personale qualificato.
- L'installazione dovrà essere dotata di un interruttore onnipolare in ingresso al dispositivo. L'interruttore dovrà scollegare simultaneamente tutte le fasi di alimentazione

AVVERTENZA

⚠ Manipolazione del prodotto conforme alle disposizioni!
Il funzionamento corretto e sicuro dei prodotti presuppone che le operazioni di trasporto, immagazzinamento, posizionamento, montaggio, installazione, messa in funzione, uso e manutenzione siano eseguite in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni ambientali ammesse. Osservare le indicazioni contenute nelle rispettive documentazioni.

- Leggere attentamente la rispettiva documentazione tecnica.
- Prima di metterlo in funzione, verificare l'assenza di danneggiamenti sul dispositivo.
- Il dispositivo può essere installato e usato soltanto da personale istruito.

⚠ Pericolo di ustioni!
La temperatura dell'involucro esterno può subire forti aumenti in funzione delle condizioni ambientali.

- Non toccare il dispositivo mentre è in funzione.
- Dopo aver tolto corrente al dispositivo, lo si può toccare soltanto dopo pochi minuti, per consentirne il raffreddamento.

⚠ Impiego di prodotti di terzi!
Se si utilizzano prodotti e componenti di terzi per aumentare la potenza o la tensione, per il tamponamento (a livello AC o DC), il filtraggio EMC, le ridondanze o per la protezione del carico DC, tali prodotti e componenti devono essere consigliati o approvati dal produttore.

⚠ Non sono ammesse modifiche elettriche/meccaniche!
Non è ammesso apportare modifiche elettriche o meccaniche di alcun tipo al prodotto. Le modifiche possono causare lesioni mortali o danni materiali.

ATTENZIONE

⚠ Rispettare le normative specifiche del proprio Paese!
Oltre alla documentazione del prodotto, si richiede di osservare le normative specifiche del proprio Paese relative all'installazione del dispositivo.

⚠ Decadenza della garanzia del costruttore!
L'alimentatore non richiede manutenzione. Soltanto il costruttore è autorizzato a effettuare le riparazioni. L'apertura dell'involucro esterno comporta la decadenza della garanzia del costruttore.

⚠ Resistenza alla temperatura dei cavi in rame!
Utilizzare esclusivamente cavi in rame idonei per una temperatura d'esercizio minima di 90 °C.

⚠ Posizione di montaggio dell'interruttore automatico
Gli interruttori automatici devono essere montati in prossimità del dispositivo.

⚠ Per evitare la formazione di scintille
Collegare o scollegare l'apparecchio soltanto dopo aver rimosso la tensione in ingresso e dopo che i condensatori in ingresso si sono scaricati (almeno 1 minuto).

2. Descrizione degli elementi di comando e collegamento

Vedere figura **4**.

1. Morsetto a innesto uscita CC
2. Potenziometro monogiro per l'impostazione della tensione di uscita.
3. Dip switch per la configurazione della modalità singola o parallela. Quando si cambia il modo di funzionamento, la tensione di rete deve essere scollegata.
4. Link a ulteriore documentazione
5. LED verde di stato DC-OK
6. LED rosso di stato di sovraccarico
7. Morsetto a innesto per contatti segnale
8. Morsetto a innesto ingresso AC/CC

3. Dati tecnici (forma breve)

Se non diversamente indicato, tutti i valori si intendono in posizione di montaggio normale, a pieno carico e con tensione d'ingresso ed uscita nominale, temperatura ambiente di 25 °C e dopo 5 minuti dall'avviamento.

Parametro		Valore	Condizione
Tensione in uscita	nom.	48Vcc	
Range di regolazione	max.	45...56Vcc	
Corrente in uscita	nom.	20A	
Sistema di rete AC		TT, TN, IT, CGD	
Range frequenze rete AC	max.	47...63Hz	
Tensione in ingresso AC/DC	nom.	3x380...500Vac / 530...675Vcc	Per la tensione di ingresso CC, è necessario un fusibile CC esterno.
Range tensione in ingresso AC/DC	max.	3x340...575Vac / 450...810Vcc	
Corrente in ingresso AC/DC	max.	3x2A / 2A	
Relè DC OK		24Vcc / <1A	Resistivo
Inhibit ingresso		5...30Vcc / <10mA	
Potenza in uscita	nom.	960W	
Derating di potenza	min.	16W/°Camb	Posizione montaggio normale, >55°Camb
Temperatura ambiente	max.	-25...70°C	Posizione montaggio normale
Umidità dell'aria relativa	max.	95%	IEC 60068-2-30, senza condensa
Altitudine di installazione	nom.	3000m.s.l.m.	
Grado di inquinamento		2	
Dimensioni (LxAxP)	max.	100mm x 129mm x 171,9mm	senza barra DIN
Peso		1750g	
Tipi di barra DIN		TH 35-7,5; TH 35-15	IEC 60715
Tipo di protezione		IP 20	IEC 60529
Classe di protezione		I	IEC 61140
Overvoltage category IEC 61010-1, IEC 62368-1 (Ed.2)		II	<3000mASL
Fusibile in ingresso integrato		3x T5A (su pin L)	Non compatibile con CC, non sostituibile dall'utente.
Fusibile CC richiesto		4A	UL 248-1, UL 248-4
Tipi di MCB idonei		Caratteristica B o C, 6/8/10A	IEC 60898-1